

га чалавека (*магчыма – я страшыўся такога – будучага іхняга суседа*), а за лекара, які паглядзіць іх пакуль, а пасля абавязкова дапаможа («Чорны замак Альшанскі»);

Тут вісеў партрэт невядомага мужчыны ў крухмальным каўнерыку (*даводзілася – з-за старога позірку – наварочваць яго абліччам да сцяны*) і дзве алеаграфіі: “Востраў мёртвых” Бёлкіна і “Сёгодня нездоровіцца” («Барвяны шчыт»).

З працытаваных прыкладаў відаць, што змест канструкцый, выдзеленых працяжнікамі, успрымаюцца як заўвага, водгук аўтара адносна таго, пра што гаворыцца ў “галоўнай” устаўной канструкцыі. Такая заўвага паказвае асцярогу, незадавальненне, шкадаванне або засмучэнне. Сам жа прыём, з аднаго боку, ускладняе тэкст, а з другога – дае чытачу магчымасць адчуць шматграннасць выкладзенага матэрыялу, робіць твор насычаным і эмацыянальным.

Яшчэ адзін прыклад цікавага пунктуацыйнага афармлення з рамана «Чорны замак Альшанскі», дзе У. Караткевіч зноў жа выкарыстоўвае “парэнтэзу ўнутры парэнтэзы”, пры гэтым пісьменнік выбірае для выдзялення ўстаўной канструкцыі двайныя дужкі:

Таму настрой у мяне, як кажуць браты-палякі, быў “на псы”, калі недзе ўжо ў двацца-тых чыслах месяца я сядзеў на лавачцы ля Шаблыкавай хаты разам з гаспадаром і Міхасём Змагіцелем, займаючыся вельмі ўхвальнай справай (*мы наволі-наволі панівалі “беларускі бальсан”, змешаны са слязой божай, і закусвалі з рэшата парніковымі трускалкамі (хай яго бог любіць, гэтага Шаблыку, усё на свеце ў яго ёсць або знойдзецца)*) («Чорны замак Альшанскі»).

Вядома, што дужкі – гэта парныя знакі, а выкарыстанне двайных дужак у пэўнай ступені робіць канструкцыю грамаздкай, складанай для асэнсавання. Аднак пісьменнік выкарыстоўвае такі прыём з пэўнымі стылістычнымі мэтамі. Мы бачым, што адна з парэнтэз нібы “паглынае” іншую. Цікава, што тут і першая, і іншая парэнтэтычныя канструкцыі дапаўняюць асноўны змест сказа, аднак пісьменнік вырашыў з дапамогай такога “манеўру” затрымаць увагу чытача на аформленай такім чынам інфармацыі.

**Заклучэнне.** Парэнтэтычныя канструкцыі служаць для выражэння экспрэсіі і ацэнкі, актуалізуюць той ці іншы элемент выказвання, дазваляюць наблізіць тэкст да гутарковай мовы, што надае эфект нязмушанасці, спантаннасці ў выражэнні думкі, уносяць ў мастацкі тэкст дынамізм. Можна сказаць, што асноўная мэта парэнтэзы заключаецца ў стварэнні кантакту паміж аўтарам і чытачом, у тым, каб зрабіць апошняга актыўным удзельнікам апісаных у тэксце падзей.

У. Караткевіч своеасабліва падыходзіць да выбару знакаў прыпынку пры афармленні канструкцый у якасці парэнтэтычных. Прымяненне таго ці іншага знака для афармлення ўставак не з’яўляецца выпадковым, а выкарыстанне “парэнтэзы ўнутры парэнтэзы” – характэрная асаблівасць індывідуальнага стылю пісьменніка. Такі прыём не проста максімальна ўскладняе тэкст, але і “уклучае” голас пісьменніка.

1. Акімова, Г. Н. Новое в синтаксисе современного русского языка / Г. Н. Акімова. – Москва : Высшая школа, 1990. – 166 с.
2. Шевцова, О. Н. Стилистические функции знаков препинания (на материале прозы В. Маканина) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. : 10.02.01 / О. Н. Шевцова. – Ростов-на-Дону, 1998. – 22 с.

## ТЕМАТИЧЕСКИЙ ДИАПАЗОН КНИГИ ПОЭЗИИ ВЕНДИ КУОП «ДВА СРЕДСТВА ОТ ЛЮБВИ» (TWO CURES FOR LOVE)

*Завадская В.Э.,*

*магистрант ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь  
Научный руководитель – Боровко В.Ю., доктор филол. наук, профессор*

Творчество Венди Коуп – значительное явление в современной английской поэзии. Основательно подходу к технике создания стихотворения, Коуп использует весь спектр традиционных рифмованных форм. Предмет интереса поэтессы – богатая и разнообразная палитра человеческих отношений. Венди Коуп – автор пяти поэтических сборников. Её первый сборник «Готоя какао Кингсли Эмису» (*Making Cocoa for Kingsley Amis*, 1986) сразу же принёс автору широкую известность. После этого вышли сборники «Серьёзные заботы» (*Serious Concerns*, 1992), «Если я не знаю» (*If I Don't Know*, 2001), «Два средства от любви» (*Two Cures for Love*, 2008) и «Семейные ценности» (*Family Values*).

Актуальность исследования обусловлена характером поэзии автора и тем, что творчество современной английской писательницы В. Коуп мало изучено как отечественными, так и зарубежными литературоведами.

Цель данной работы заключается в исследовании тематического диапазона книги поэзии «Два средства от любви» (*Two Cures for Love*).

**Материал и методы.** Материалом стали стихотворения из книги поэзии «Два средства от любви» (*Two Cures for Love*). В работе использованы описательный и структурно-типологический методы осмысления литературного произведения.

**Результаты и их обсуждение.** Четвертый по счету сборник Коуп «Два средства от любви» (*Two Cures for Love*) 2008 года, включает в себя избранные стихотворения 1979–2006 годов. В нем содержатся произведения из трех первых сборников, а также незначительное количество текстов, опубликованных впервые. Всего в четвертом сборнике 70 стихотворений, из них только 10 напечатаны в первый раз. От предыдущих книг сборник отличается примечаниями в начале каждого стихотворения.

Темы сборника уже знакомы читателю по предыдущим книгам поэзии В. Коуп: тема творческих поисков (*The Uncertainty of the Poet, Les Vacances, Nine-line Triolet, An Anniversary Poem*); тема любви (*As Sweet, Sonnet of 68, A Hampshire Disaster*); тема взаимоотношений между мужчиной и женщиной (*Stress*) и др. Однако Коуп не забыла привести в свой сборник и что-то для нее необычное. Например, стихотворение «*How to Deal with the Press*» поэтесса посвятила проблемам современной прессы.

До этого ранее Коуп никогда не посвящала стихи подобной теме. И это может навести на мысль, что у писательницы, вероятно, была какая-то неприятная история, связанная с взаимоотношениями с прессой, однако, прямых указаний на данный факт в биографии писательницы нет. В данном стихотворении Коуп предупреждает своих читателей о том, что никогда не стоит доверять журналистам, даже если они будут весьма убедительны в своих просьбах, а если мы всё-таки доверимся им, то непременно пожалеем об этом:

“She'll urge you to confide. Resist.

'But X is nice,' the publicist

Will tell you. 'We were friends at school.'

Never trust a journalist,

Hostile, friendly, sober, pissed,

Male or female - that's the rule.

When tempted to confide, resist.

Never trust a journalist” [1, с. 33].

Как видим, в этом стихотворении многократно повторяется фраза “*Never trust a journalist*”. Благодаря такому поэтическому приёму в виде укороченной анафоры автор в своем поэтическом высказывании постоянно фиксирует внимание читателя на ключевой идее, тем самым усиливается смысловая роль повторов в стихотворении.

На наш взгляд, особое внимание стоит уделить стихотворению «*Nine-Line Triolet*», в котором поэтесса нарушает нормы стихосложения. Уже на основании названия произведения становится понятно, что читателей ожидает эстетический сюрприз. По правилам, триолет должен состоять из восьми строк, но в данном стихотворении правило нарушено, потому что сам текст – о нарушении правил. Как мы знаем, две последние строки в триолете должны повторять две первые, но Коуп в восьмой строке как раз нарушает это правило:

I'll curse every rule in the book as we part [1, с. 45].

**Заключение.** В четвертом по счёту сборнике В. Коуп «Два средства от любви» (*Two Cures for Love*) собраны стихотворения с 1979-2006, из 70 стихотворений сборника только 10 опубликованы впервые, особенностью сборника являются примечания в начале каждого стихотворения, приведенные для лучшего восприятия идеи стихотворения. Основные темы сборника: творческие искания, любовь, отношения между людьми. В этом сборнике поэтесса впервые в своей поэтической практике нарушает нормы классического стихосложения (например, написания триолетов), экспериментирует с формой стихотворений, ищет новые образы и тематические поля (например, пресса) для выражения главной идеи.

1. Cope, W. *Two Cures for Love* / Wendy Cope. – London: Faber&Faber, 2008. – 112 p.